



D A CH Gebrauchsanleitung

Das brauchen Sie:
Unterlage aus Zeitungspapier, 5 leere große Joghurt- oder Trinkbecher für die Farbbäder, Schere, Essig, Küchentücher, Teller, Eier.

Die Eier können entweder direkt bestempelt oder zuerst in den hellen Tönen (maisgelb, orange, maigrün) eingefärbt und dann bestempelt werden:

1. Eier kochen und warmhalten.
2. Farben schütteln und mit der Schere trennen und in einen Becher stellen.
- (A) Stempeln**
3. Jeweils 4-5 Tropfen Farbe auf das Vlies geben.
4. Stempel – ohne großen Druck – in das Vlies mit der gewünschten Farbe drücken. Dann das Ei – ohne großen Druck – mit leicht kreisender Bewegung bestempeln. **Hinweis:** Wird der Stempel zu fest angedrückt wird die Farbe nicht auf die Eierschale übertragen.
5. Bei nachlassender Farbtintensität kann das Vlies mit 1-2 Tropfen der Farbe oder des Farbbades mittels der Pipette aufgefrischt werden.
6. Gestempelte Motive trocknen lassen.
- (B) Färben**
3. Restliche Farbe in die Becher geben.
4. Pro Becher etwa 200 ml kaltes Wasser und 2 Esslöffel Essig zugeben.
5. In jedes Farbbad ein Ei legen. 4-6 Minuten färben.
6. Die Eier mit dem Esslöffel herausheben, mit Küchenpapier abtupfen und trocknen lassen.
7. Nach dem Trocknen – bestempelt oder gefärbt – die Eier mit Öl einreiben. Wir wünschen viel Spaß beim Färben!

GB Instructions for use

You will need:
Protective newspaper to work on, 5 large empty yoghurt or drinking beakers for the dye solutions, scissors, vinegar, kitchen paper, plates, eggs.

You can either just stamp the eggs or colour them first in the light-coloured dyes (corn yellow, orange, May green) and then stamp them:

1. Boil the eggs and keep warm.
2. Shake the dyes, separate them with the scissors and place in a beaker.
- (A) Stamping eggs**
3. Put 4-5 drops of each dye onto the fleece cloth.
4. Press the stamp onto the required colour on the fleece cloth, without applying too much pressure. Then stamp the egg with light circular movements, without applying too much pressure. **Note:** If the stamp is pressed too firmly, the dye will not be transferred to the egg shell.
5. If the colour becomes weaker, use the pipette to put 1-2 drops more dye or dye solution onto the fleece cloth.
6. Let the stamped motives dry.
- (B) Dyeing eggs**
3. Put the remaining dyes into the beakers.
4. Fill each beaker with about 200 ml cold water and two tablespoons of vinegar.
5. Place one egg into each dye solution. Leave to colour for 4-6 minutes.
6. Remove the eggs with the tablespoon, dab with the kitchen paper and leave to dry.
7. When the coloured and/ or stamped eggs are dry, rub them with oil. Have fun decorating the eggs!

F CH B Mode d'emploi

Matériel nécessaire :
Une protection en papier journal, 5 grands gobelets ou pots à yaourt vides pour les bains de coloration, une paire de ciseaux, du vinaigre, du papier de ménage, une assiette, des oeufs.

Vous pouvez décorer les oeufs directement avec les tampons ou les colorez préalablement avec les colorants clairs (jaune maïs, orange, vert mai) et les décorer ensuite à l'aide des tampons.

1. Faites cuire les oeufs et les tenir au chaud.
2. Agitez les colorants et les séparer à l'aide des ciseaux, puis les placer debout dans un gobelet.
- (A) Décorer à l'aide des tampons**
3. Versez 4-5 gouttes de colorant sur le tissu.
4. Appliquez le tampon sur le tissu contenant le colorant voulu. Puis appliquez – sans forte pression – le tampon sur l'oeuf avec un léger mouvement circulaire.
- Remarque :** si le tampon est appliqué avec une trop forte pression, la couleur ne sera pas transférée sur la coquille d'oeuf.
5. Si l'intensité du colorant n'est plus suffisante, ajoutez 1-2 gouttes de colorant ou de bain de coloration à l'aide du compte-gouttes.
6. Laissez sécher les oeufs décorés.
- (B) Colorer**
3. Versez le reste des colorants dans les gobelets
4. Ajoutez 200 ml d'eau froide environ et 2 cuillerées à soupe de vinaigre dans chaque gobelet.
5. Placez un oeuf dans chaque bain de coloration et laissez-le 4-6 minutes.
6. Enlevez les oeufs à l'aide d'une cuiller à soupe, séchez-les en les tamponnant avec du papier de ménage.
7. Quand les oeufs sont secs, qu'ils soient tamponnés ou colorés, enduisez-les avec de l'huile. Amusez-vous bien !

I CH Istruzioni per l'uso:

Occorrente:
Carta di giornale per coprire il piano di lavoro, 5 grossi vasetti da yogurt vuoti o bicchieri per i bagni di colore, forbici, aceto, carta da cucina, un piatto, delle uova.

Le uova possono essere stampate direttamente oppure prima colorate nei toni chiari (giallo, arancione, verde) e successivamente stampate:

1. Assodare le uova e tenerle in caldo.
2. Agitare i colori, separarli con l'aiuto delle forbici e sistemarli in un bicchiere.
- (A) Stampare**
3. Versare 4-5 gocce di ogni colore sul feltrino.
4. Premere il timbro – senza esercitare eccessiva pressione – sul feltrino con il colore desiderato. Poi stampare l'uovo – senza esercitare eccessiva pressione – con un movimento leggermente circolare. **Avvertenza:** Se il timbro viene premuto troppo fortemente, il colore non si trasferisce sul guscio dell'uovo.
5. Se il colore perdesse di intensità si possono aggiungere 1-2 gocce di colore o del bagno di colore sul feltrino per mezzo della pipetta.
6. Lasciare asciugare i motivi stampati.
- (B) Colorare**
3. Versare il rimanente colore nei vasetti.
4. In ogni vasetto aggiungere ca. 200 ml. di acqua fredda e 2 cucchiaini di aceto.
5. Immergere un uovo in ogni bagno di colore. Lasciare colorare 4-6 minuti.
6. Togliere le uova con l'aiuto del cucchiaino, asciugarle leggermente con carta da cucina e lasciarle asciugare.
7. Dopo l'asciugatura lucidare le uova – stampate o colorate – con un po' d'olio. Buon divertimento!

NL B Gebruiksaanwijzing

Dat heeft U nodig:
Krant als onderlegger, 5 lege grote Joghurt- of drinkbekers voor de verf, schaar, azijn, keukenrol, bord, eieren.

De eieren kunnen óf direct, óf eerst geverfd en dan bestempeld worden:

1. Eieren koken en warmhouden
2. Kleuren schudden en met de schaar afknippen en in een beker zetten.
- (A) Stempelen**
3. 4-5 druppels verf op het vliesdoekje druppelen.
4. De stempel – zonder veel druk – in het vlies met de gewenste kleur drukken. Daarna het ei – zonder grote druk – met licht draaiende bewegingen bestempelen. **Opmerking:** indien de stempel te stevig ingedrukt wordt dan wordt de verf niet naar de eierschaal overgedragen.
5. Als de kleur fletser wordt, kan het doekje met 1-2 druppels verf of het verfbad met behulp van de pipet worden opgefrist.
6. Gestempelde motieven laten drogen.
- (B) Verven**
3. Verfristen in de bekertjes gieten.
4. Per beker ± 200ml koud water en 2 eetlepels azijn toevoegen.
5. In elk verfbad een ei leggen. 4-6 minuten laten kleuren.
6. De eieren met de eetlepel uit de kleurstof nemen, met keukenpapier afdeppen en laten drogen.
7. Na het drogen -bestempeld of geverfd - de eieren met olie inwrijven. We wensen veel plezier met het eierverven!

SI Navodilo za uporabo:

Potrebujemo:
Podlago iz časopisnega papirja, 5 praznih velikih jogurtovih lončkov ali kozarcev, za barvno kopel, škarje, kis, papirnate brisače, krožnik, jajca.

Jajca lahko najprej požigosamo ali pa jih najprej pobarvamo s svetlimi barvami (koruzno rumena, oranžna, majsko zelena) in jih nato požigosamo.

1. Jajca skuhamo in jih pustimo v vroči vodi, da ostanejo topla.
2. Barve pretresemo in jih ločimo s škarjami in jih postavimo v skodelico.
- (A) Žigosanje**
3. Na krpico iz flisa damo 4-5 kapljic vsake barve.
4. Štampiljko – brez močnega pritiska – pritisnite v flis z zeleno barvo. Nato jajce – brez velikega pritiska – z rahlo krožnim premikom potiskajte. **Nasvet:** Če štampiljko pritisnete premočno, se barva ne bo prenesla na jajčno lupino.
5. Kadar je barvna intenzivnost prešibka, barvo na krpici iz flisa osvežimo z 1-2 kapljicama barve, ali z barvo iz barvne kopeli, ki jo dodamo s pomočjo kapalke.
6. Žigosane motive pustimo, da se posušijo.
- (B) Barvanje**
3. Preostalo barvo zlijemo v skodelice.
4. V skodelico damo 200ml vode in 2 jedilni žlici kisa.
5. V vsako barvno kopel damo eno jajce. Jajce nato barvamo 4-6 minut.
6. Jajce z jedilno žlico vzamemo iz barvne kopeli, ter ga popivnomo s kuhinjsko brisačo in ga pustimo, da se posuši.
7. Ko se jajce posuši –po žigosanju ali po barvanju- ga namažemo s oljem. Želimo vam veliko zabave pri barvanju!

**BRAUNS
HEITMANN**



Brauns-Heitmann GmbH & Co.KG
Luetkefeld 15 · D-34414 Warburg · Tel. 05641/950
www.heitmann-eierfarben.de
www.heitmann-colours.com